

Duomatic Intense / Endurer

Quick Start Guide



- Quick Start Guide nie zastępuje instrukcji obsługi. Przed uruchomieniem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i następnie przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu!
- Quick Start Guide v žádném případě nenahrazuje návod k použití. Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k použití a uschovejte ho tak, aby byl vždy k dispozici k nahlédnutí!
- Ez a Gyors útmutató semmilyen esetben nem helyettesíti a Használati utasítást. A gép használatának megkezdése előtt olvassa el gondosan az útmutatót és később tartsa mindig kéznél!
- Ta vodnik za hitri zagon nikakor ne nadomešča navodil za uporabo. Pred zagonom skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite tako, da bodo vedno pri roki!



- Zapoznać się ze wszystkimi podanymi w instrukcji wskazówkami dot. bezpieczeństwa i potem przestrzegać ich!
- Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k použití!
- Olvassa el és tartsa be a Használati utasításban levő összes biztonsági utasítást!
- Preberite in upoštevajte vsa varnostna navodila v navodilih za uporabo.

Sytuacja awaryjna

Případ nouze

Vészhelyzet

Nujni primer

W sytuacji awaryjnej:

- Wylączyć maszynę
- Wezwać pomoc
- Natychmiast zastosować uznane środki pierwszej pomocy.

Vészhelyzet esetén:

- Kapcsolja ki a gépet
- További segítség kérése
- Alkalmazza azonnal a szokásos elsősegélynyújtás intézkedéseket

V případě nouze:

- Vypněte stroj
- Zalarmujte další pomoc
- Ihned proveďte opatření pro poskytnutí první pomoci

V nujnem primeru:

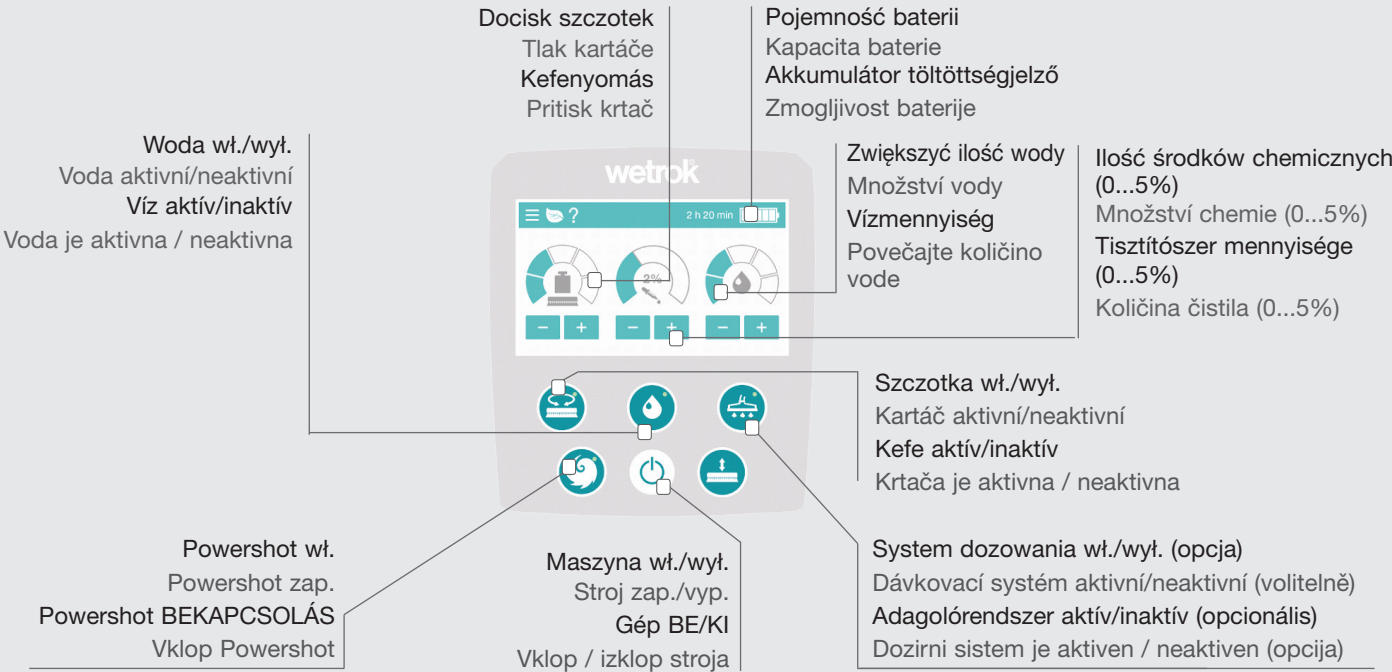
- Izklopite stroj
- Alarmirajte dodatno pomoč
- takoj uporabite priznane ukrepe za prvo pomoč

Wyświetlacz

Displej

Kijelző

Zaslon



Schemat urządzenia

Přehled stroje

A készülék áttekintése

Pregled stroja

Pokrywa zbiornika zanieczyszczonej wody
Víko nádrže špinavé vody
Szennyvíztartály fedő
Pokrov rezervoarja za umazano vodo

Zbiornik brudnej wody
Nádrž špinavé vody
Szennyvíztartály
Rezervoar za umazano vodo

Przycisk do otwierania
Otevírací knoflík
Nyitógomb
Gumb za odpiranje

Zbiornik czystej wody
Nádrž čisté vody
Tiszta víz tartálya
Rezervoar za čisto vodo



Regulacja dyszla
Úprava polohy oje
Vonórúd állítása
Nastavitev ročaja

Podnoszenie dysz zasysających
Zvedák sací hubice
Szívócsőtartó
Dvig sesalnih šob

Filtr do świeżej wody
Nádrž čisté vody
Tiszta víz tartálya
Filter za čisto vodo

Obudowa szczotek
Kartáčové pouzdro
Kefeház
Okvir za krtače

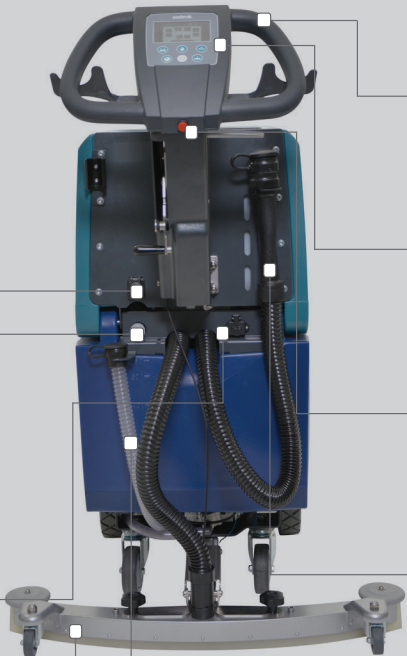
Krażki odbojowe
Odrazová kolečka
Távtartó kerekek
Sesalna šoba

Gniazdo USB
USB konektor
USB csatlakozó
Priključek USB

Złącze Quick-Refill
Přípojka pro Quick-Refill
Gyorstöltő csatlakozó
Priključek Quick-Refill (hitro polnjenje)

Gniazdko do ładowania
Nabíjecí zdířka
Töltő foglalat
Polnilni priključek

Dysza ssąca / Oczyszczyć lub
Sací hubice / Stírací lišty
Szívócső / Szívólemez
Sesalna šoba / Sesalna guma



Uchwyt
Rukojeť
Fogó
Ročaj

Wyświetlacz
Displej
Kijelző
Zaslon

Wyłącznik awaryjny
Nouzové vypnutí
Vészleállító
Ustavitev v sili

Usuwanie brudnej wody
Vypouštění špinavé vody
Szennyvíz ürítése
Praznjenje umazane vode

Usuwanie czystej wody
Vypouštění čisté vody
Tiszta víz ürítése
Praznjenje rezervoar za čisto vodo

Duomatic Intense / Endurer

Quick Start Guide



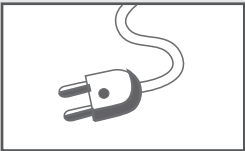
- Zapoznać się ze wszystkimi podanymi w instrukcji wskazówkami dot. bezpieczeństwa i potem przestrzegać ich!
- Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k použití!
- Olvassa el és tartsa be a Használati utasításban levő összes biztonsági utasítást!
- Preberite in upoštevajte vsa varnostna navodila v navodilih za uporabo.

Przed uruchomieniem
Před uvedením do provozu
Használatba vétel
Pred zagonom

Ładowanie ■ Nabíjení ■ Tölteni ■ Polnjenje



Wetknąć wtyczkę sieciową
Připojte síťovou zástrčku
Tegybe a hálózati csatlakozót
Vtaknite električni vtič



Podłączyć ładowarkę
Zapojte nabíječku
Csatlakoztassa a töltőkészüléket
Vtaknite polnilnik

- Ładowanie może trwać 8 godzin. Kabel ładowarki odłączyć dopiero po całkowitym naładowaniu akumulatora.
- Nabíjení může trvat 8 hodin. Nabíjecí kabel smíte vytáhnout, teprve když je baterie plně nabitá.
- A töltés 8 óráig vehet igénybe. A töltőkábelt csak akkor szabad kihúzni, ha az akkumulátor már teljesen feltöltődött.
- Polnjenje lahko traja 8 ur. Polnilni kabel izvlecite šele, če je baterija napolnjena do konca.

Przygotowanie
Příprava
Előkészítés
Priprava



bez systemu dozowania ■ dávkovacího systému ■ dagolórendszer nélkül ■ brez dozirnega sistema



Wlewanie wody
Naplňte vodu
Töltse be a vizet
Nalijte vodo

lub
nebo
vagy
ali



do zbiornika na świeżą wodę wlać odpowiednią porcję środka chemicznego.
naplňte chemii v požadovaném dávkování do nádrže čisté vody
töltse be a tisztítószer a tisztavíz tartályába a kívánt adagolási mennyiségben.
dodajte ustrezno dozo čistila v rezervoar za čisto vodo

z systemem dozowania ■ s dávkovacím systémem ■ tés adagolórendszerrel ■ z dozirnim sistemom



Wlewanie wody
Naplňte vodu
Töltse be a vizet
Nalijte vodo

lub
nebo
vagy
ali



Napełnić środek chemiczny i ustawić %
Naplňte chemii a požadované %
Töltse be a tisztítószer é állítsa % adagolás
Dodajte kemijsko sredstvo in nastavite %



Przytrzymać wciśnięty, dopóki środki chemiczne nie zostaną dodane do systemu
Stiskněte a podržte, dokud se systém nenaplní chemií
Tartsa lenyomva, amíg bekerül a vegyszer a rendszerbe
Držite pritisnjeno, dokler je čistilo v sistemu

Uruchomienie
Uvedení do provozu
Használat
Obratovanje



Regulacja dyszla
Úprava polohy oje
Vonórúd állítása
Nastavitev ročaja



Włączyć maszynę
Zapněte stroj
Kapcsolja be a gépet
Vključite stroj



Wszystkie funkcje czyszczące aktywują się
Aktivují se všechny čisticí funkce
Minden tisztítófunkció aktiválódik
Vse funkcije čiščenja se aktivirajo



Opuścić dyszę ssącą
Spustit sací trysku
Engedje le a szívócsontot
Spustite sesalno šobo



Uruchomić dźwignię jazdy; spowoduje to włączenie się wszystkich wybranych funkcji
Stiskněte pojezdovou páku; všechny zvolené funkce se spustí
Húzza be a kezelőkart; elindítja az összes kiválasztott funkciót
Premaknite vozno ročico; zaženejo se vse izbrane funkcije



Praca
Pracujte
Dolgozhat
Delo



Pojemność zbiornika na wodę/środek chemiczny przy średnim ustawieniu dozowania starcza na około 30 minut pracy.
Jedna náplň vody/chemie v nádrži stačí při průměrném vodním dávkování na cca 30 minut.
Egy tartálynyi víz/tisztítószer átlagos vízadagolással kb. 30 percnyi használatra elég.
En rezervoar vode / čistila zadostuje pri povprečnem doziranju vode za pribl. 30 minut.



Zabezpečenie przed przeciążeniem: Silnik szczotkowy zatrzymuje się automatycznie, gdy w czasie pracy zostanie zablokowany! Ponowne wyłączenie i włączenie maszyny umożliwia ponowne rozpoczęcie pracy.
Ochrana proti přetížení: Dojde-li během práce k zablokování motoru kartáče, motor se automaticky zastaví! Dalším vypnutím/zapnutím stroje je v práci možné pokračovat.
Túlterhelésvédelem Ha leblokál a kefe motorja munka közben, a készülék automatikusan leáll. Az újbóli KI/BE kapcsolással a készüléket ismét lehet üzemeltetni.
Zaščita pred preobremenitvijo: Če se med delom motor krtač zaustavi, se stroj samodejno izključi! S ponovnim izklopom / vklopom stroja se lahko znova nadaljuje z delom.



Quick-Refill: Zatrzymuje się automatycznie, gdy pełna.
Quick-Refill (rychlé plnění) Po naplnění se automaticky zastaví.
Gyorstöltő: Automatikusan leáll amikor megtelik.
Quick-Refill (hitro polnjenje) Se ustavi samodejno, ko je poln.



OSTRZEŻENIE: Wąż pod ciśnieniem (maks. ciśnienie wejściowe wody 6 bar)!
VÝSTRAHA Hadice je pod tlakem (max. vstupní tlak vody 6 bar)!
FIGYELMEZTETÉS: A tömlő nyomás alatt áll (víz max. bemeneti nyomása 6 bar)!
OPOZORILO Gibka cev je pod tlakom (maks. vhodni tlak vode 6 (barov))!

